Ն. 3437

1896 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 27—28 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ

1314 ՃԷՄԱԶԻԻԼ ԱԽԻՐ 3

ՕՆ ԻՐԻՆՃԻ ՄԻՆԷ

20 ԲԱՐԱՔ

ՃԷՐԻՏԷԻ ԷԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱՔ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԳԻՆԷ ԹՈՒՅԼԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջերեայէ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1ԹՎԷ, 2ԹՎԷ վէ 3ԹՎԷ ամիսէ	ղ. 5
6ԹՎԷ ամիսէ 11է 10ք. հա.	» 8

Մէվասաբ նամէյա ամիր պէտքէր մէճմանէն գապուլ օլունմագ վէ ատրէ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայագ

Իսարէխանէի Սթամպոլա Գապը Ալի ճատէսինատ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանա սարը։ Գեանֆիէի մէվասա հագդանա կազէթանը տարկի վէ մեսալը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻԻՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Իրանդն Վիէննա սէֆիրը քէպիրի Նէրիման խան՝ Բօմա սէֆարէթինէ տախի թային օլունարղնատն, սէֆիրը միւշարէլէյհին Իթալիա զրալնա իթիմատնամէլերինի թագիմ ինմէք իւզրէ, պու կիւն եարբն Բօմայա կիտէէկինի Վիէննա կազէթալարը եազրյարար։

Սէֆիրը միւշարէլէյհ պունատն պէօյլէ սէնէնին պիր գրամբը Վիէննատա, վէ տիկէր գրամբնը Բօմատա կէչիրմէքտիր։

Գարատաղ բրենի բրենա Նիգոլանդն պու գէջ մէվսիմնատ Բէթլէհեմէ կիտիպ 2-3 հաֆթա Բաւսիա իմբրատորնան միւսաֆիր օլմաղընը՝ Վիէննա կազէթալարը եազրյարար։

Սանատ գրալը Եորկիա իլէ մախաուսը՝ կէչէն բենճէնպիհ կիւնու Վիէննայա միւմասիլէթ իստէրէք, Աֆրիայա ավատէթ էթմէք իչիւն սերհալ եօլա չընմշլար սարը։

ՏԱԽԻԼԻՃԷ

ՐԷՍՄԻ.— Ճուսատա էրթէսի կիւնիւ յան պույրլան միւսատէի Սէնիյէ հազրէթը Բատիշահի իւզէրինէ, Ֆրանսա սէֆիրը քէպիրի էտալ. Մ. Գանպօն հազրէթլէրի՝ սուրէթը ղայրը բէսմիյատ հուզուրը չեվքէթմէվֆուրը հազրէթը Թաճարիատ չերէֆը վէսուլա նաիլ օլմուշ սարը։

* * *

Բաւսիա սէֆիրը քէպիրի էտալ. Մ. ար Նելիսօֆ հազրէթլէրի մէզգունէն վէ մուսագդաթէն մէմլէքէթի ճանպինէ ազիմէթ իստէկի հիհրէթլէ, տիւնքի բազար կիւնիւ յան պույրլան միւսատէի Սէնիյէի հազրէթը Բատիշահի իւզէրինէ՝ սուրէթը ղայրը բէսմիյատ հուզուրը չեվքէթմէվֆուրը հազրէթը Թաճարիատ չերէֆը մէսուլա նաիլ օլմուշ սարը։

Մ. Նելիսօֆ՝ տիւն պայ թերճէմանը Մ. Մագսիմօֆ իլէ պիրլիքտէ Գապը Ալիյէ կիտերէք, Զաթը հազրէթը Սատրազամի վէ Խարիճիյէ նազրը տէվլ. Թէվֆիգ բայա հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իստերէք, բէս մը վէտայը իյիա էյլէմիշ տիր։

Սէֆիրը միւշարէյհ Գապը Ալիտէն չընգրգտան սոնրա, Իրան սէֆարէթխանէսինէ տախի ազիմէթլէ, սէֆիր Միրզա Մահմուտ Խան իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

Մ. Նելիսօֆ պու կիւն Բէթերսպուրկա միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզատէն հարէքէթ իստէճէք տիր։

—Կէչէն ճուսատա կիւնիւ եօյլէնատէն սոնրա, Բաւսիա, Ինկիլթերրա, Ֆրանսա, Աւէմանիա վէ Իթալիա սէֆիրլէրի՝ Ավսթրիա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ, սէֆիր Գարոն աք Գալիսի զիյարէթ էյլէմիշլէր տիր։

—Թէֆթիշ գօմիսիօնը ազալըղընա Շուրսի Տէվլէթ խսթինաֆ միւատիի ուժումիսի սատա. Նազիմ պէյ էֆ. Հազրէթլէրի Թային պույրուլմուշ սարը։

Մէզգիւր Թէֆթիշ գօմիսիօնը բէսիսկինէ Թային օլունան Մահքէմէի ճինայէթ բէսիսի սատա. Ճէլալ պէյ հազրէթլէրի եվվէլգի կիւն մէզքիւր գօմիսիօնա բիյատէթ իստերէք, էյֆաֆ վազիֆէյէ պազմըշարարը։

—Ինկիլթերրա իլէ հիւքիւմէթը Սենիյէ պէյնինտէ պիր թիճարէթ ահանամէսի ազա իթմէք իչիւն իճրատ միւզաքերաթ էթմէք իւզրէ պիր միւատէթտէն պերու Օրման, Մէատին վէ Զրաաթ նազրը աթուճ. Սելիմ Մելհամէ էֆ. հազրէթլէրինն բիյատէթի թահրինատա, վէ թահրիրատը խարիճիյէ քէսթիպի աթուճ. Նուրի պէյ, վէ Բուսումաթ Լմանէթի միսթեշրը թուճ. Գերթրամ էֆ. հազրատ վիլայէթինատ իճրա էյլէսիկի թէֆթիշլէր իւզրինէ, բօլիսլերին արթըրմասընը Գապը Ալիյէ պիլարմիշ օրմաղա. Մեճլիսը վիւքէճատ վէրիլէն գարար իւզերինէ, իգթիզասընը իյֆասընա իրսաեի Սենիյէ չերէֆսուսատը պույրըլմըշ սարը։

—Ալբանա խուսուսի պիր թելէկրաֆատն անլայլարընա կէօրէ, մայէթը Սենիյէ երքէանը հարպիյէ ֆերիգէ, վէ Մուսուլ վալի վէ գումանտանը սապրգը սատա. Ապտուլլահ բայա հազրէթլէրի՝ Տերսատէթ հարպ միւթեվէճճիհէն չէհրը մէզքիւրատէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Տէվլէթը Ալիյէնին կէլէճէք օրէ միւվազէնէսինին պիր հիւսնի ինթիզամա ճերեյանը իչիւն, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նազրը աէվլ. Մահմուտ Ճելալատտին բայա հազրէթլէրինն Թահրը ըրյասէթինատ օլարագ թէչքիլ օլանան պիւտէ գումիսիօնընատան վերիլէն գարարլարատա, իճրասը թասավվուր օլանան թասարրուֆաթա բեսմի տարիլէրէճէ չիմտիատէն պայլանմասը հագգընատա, պու քերրէ իրսաեի Սենիյէ չերէֆսուսը օլմըշ, վէ մագամը Սատարէթատէն իգթիզա իսէն տարիլերեր թեպլիղաթ իճրա գէլընմըշ սարը։

—Ագաենիզ կէօնտէրիմլէրի մուգարրեր պույլանան թորրիկ սթիմպօթլարընատան իւչ ատէտ տախի պօյալանըգ թամիր իսթիտիկինտէն, պույնարդան տա եազգնատա լիմանը-մըզդան հարէքէթ իտէճէքլերի իչիտիմիշ տիր։

—Պա իրսաեի Սենիյէ Թիւրքիա իլէ Ճաբօն հիւքիւմէթի արասընատա պիր Թիճարէթ ատանմէսի ազա օլունճագ սարը։

—Կէչէնտէ լիմանըմըզդան Ագաենիզ պօղազընա կիթտիքլերինի եազաղընմըշ Նոսրէդ վէ Թուրգութ նամ թորբիլ սթիմպօթլարը՝ մահալը մէզքիւրէ միւվասէլէթ էթմիշլեր տիր։

—Երուսազէմ միւթեսարրըֆը ճեատտի սատա. Հիւսնի պէյ էֆ. հազրէթլէրի՝ կէլէճէք բէնճէնպիհ կիւնիւ Տերսատէթատէն հարէքէթ իստէճէք տիր։

—Տիյարպէքիր վալիլիկինէ Թային պույրուլան աթուճ. Խալիտ պէյ էֆ. հազրէթլէրի եվվէլգի կիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ էթտիքտէն սոնրա Գապը Ալիյէ կիտերէք, Զաթը հազրէթը Սատրազամի վէքիլիթեյրը սարը ալի տէվլ Թեվֆիգ բայա վէ Տոխիրլիյէ նազրը տէվլ. Մէմուրլարը բայա հազրէթլյա միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

—Տուլյունը Ումումիյէ իսարէսինէճէ իճրասընա Թեշեպպիւս օլանան ըսլահաթ ճիմլիսինատէն օլարագ, չիմտիյէ գարար այրը այրը նէզարէթ հալինատ պուլանան շիպիլեր իտարէսինին պիրլէշտիրիմէսիյլէ, Թեշքիլ օլանան Տերսատէթ Տուլյունը Ումումիյէ նէզարէթի՝ պուլգանատ վէ Թուզ նազրը սատա. Ալի պէյ էֆ. հազրէթլէրինն էօհատէսինէ Թեֆվիզ օլանմըշ սարը։

—Պէյօղլունատա Հօլանատա սէֆարէթխանէսի ճիվարընատա Ավսթրիա-լը Մ. Ժան նամընատա պիրինին կէօղլուքճի վէ գուլյումճը տիւքքանընա՝ եվվէլգի կիճէ խըրսըզ կիրերեք, 350 լիրա մզգաարընատա ալմաուն իյնէ վէ միգրօսդօպ վէ սարը ալատ վէ էլեասը չալընմըշ սարը։ Տիւքքատն էլեասը գարմագարըշ օլարագ, խըրսըզ իչինէ կէլէնի այբըմըշ վէ գաբունը քիլիտինի գըրարագ իչերի կիրմիշ սարը։

—Շիլէնին Եէնիքէօյ նահիյէսի էհալիսինատէն միւհենտիս Թէվֆիգ էֆ. իսմինատ պիրինին՝ քէնտի գարընը ըէվօլվերլէ գաթլ ու Թելէֆ իսերեք ֆիրար իթմիկի, վէ ատրատօթի իչին Թեսպիրլեր իթթիրազ օլունարգը իչիտիրմիշ տիր։

—Սելանիքատ Զարյը իչինատ սիւլհ գաչագճրը Եասէֆ նամընատա պիր Եահուտինին տիւքքատընատա վէ պիր սանարգ իչինատ, 4 պէօյիւք վէ 3 քիչիւք քի ճէման 7 թօպա ըէվօլվեր գօմանը պուլընարգը խապեր ալընարագ տերատօթ իսիրմիշ տիր։

—Էվվէլգի գաչամ սաաթ 11 բատաեէրինատ Պէյօղլունատա Նիշան Թաշընատա Թէվֆիգիյէ ճատատէսինատ Մէքթէպը Հարպիյէ քիւթիւպխանէսինէ մէմուր գօլագատը Մուսթաֆա պէյին միւթեսարրըֆի օլարագ ախշագ խանէնին իւսթ գաթընատ աթէշ գուհուր էյլէմիշ, վէ տերհալ եէթիշիլիգ հեր նէ գատար սէնատիւրմէյէ չալընմըշ իսէտ, մէզգիւր էվին եանընատաքի պահրիյէ մուհասէպէճիսի սատա. Պէհա պէյ էֆ. հազրէթլէրինն միւճէատէսին ինչա իթթիրազլերի սիկուրթալը եվվէ սիրայէթլէ մէզգիւր եվ տախի եանընդը հալատ պասարրըմըշ սարը։

Մուսմիւլյէ Մուսթաֆա պէյին զէվճէսի քէյֆսիզ պուլընարդը կիպի, էվատ քիմսէ օլմադընատն՝ մէզպուրէ կիւճ հալ գուրթարըլմըշ սարը։

—Տերսատէթ վէ միւհագաթընատա սիմիտճի ֆրանը 200ատն զիյատէ օլաուզը, վէ էօթէատն պէրու էքմէքճի ֆրանսընընատան 10 բարա էքմէք ֆիյաթ իլէ էքմէք չըգարմագատա օլաուգլարը հալատ, էհալիճճէ միւպայէասընա բաղպէթ կէօսթէրիլմէտիկինտէն, վէ պէօրէկ վէ սիմիտ վէ գէւրապիյէ վէ կէօղլէմէ ախզ ու իթասընատան տախի իսթիֆատ իսէմէմէքտէ օլուպ ֆէվ գելատէ գարար ու գիյան կէօրմէքտէ օլարգլարընատան մէզգիւր 10 բարա ֆարգըն 5 բարայա թէնգիլինէ միւսատատ օլընմասը իչիւն Տերսատէթ վէ Դալաթա ուժում իմիտճի, պէօրէքճի, գուրապիյէճի վէ կէօղլէմէճի էանաֆ վէ քէթխանատարընընն իմգա վէ մէօհուրլերիյէ մագամը Սատարէթէ պիր արզուհալ թագիմ օլընարընատան, պա թէղգերէ Շէհր Լիմանէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԹԵԼԷԿՐԱՖ ՄԷՔԹԷՊԻ

Բօսթա վէ Թելէկրաֆ նէզարէթի իչիւն երզագը ֆենն մէմուրլար եէթիշարմէք իչիւն, մուգատամա Տարիւշէֆգա մէքթէպինատ պիր ատ Թելէկրաֆ տերսի աշըրգ, մէզգիւր մէքթէպին մէզգունլարընատան պու տերատ զիյատ մանիմագ քէսգ իսէնլերի՝ իգամը Թահսիլ էթմէք իւզրէ Բարիզին Թելէկրաֆ մէքթէպինէ կէօնտէրիլմէքտէ, վէ օրատա տախի իգի սէնէ տերս կէօրմիւքտէն վէ տերլամա ալագգատն սոնրա, Թելէկրաֆ միւէնտիսի օրֆաֆլըյա իճագ իսէն մէմուրիյէթլերատ գուլլանընմագատա իսի իսէլերատ, չիմտիյէ գարար պու սուրէթլէ եէթիշարմէքլէն մէմուրը բէջ ազ օլաուզընատան, Բարիզատ պիր գաչ գիւն Թահսիլ էթմէքտէն սոնրա, չէհրիմիզատ եօլէ պիր մէքթէպը ալի Թելէսիս օլունմասը տատա զիյատ մէնֆաաթը մուճիպ օլաճագը հազգընատ պու քերրէ Թելէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթի ֆենն միւվէմիրի վէ եէնգիթրիդ մուալիմ վէ միւէսսիսի սատա. Էմիլ Լագուան էֆ. հազրէթլերի պիր լատինա թանզիմ իսերէք մագամը նէզարէթէ թագիմ էյլէմիշ, վէ մագամը միւշարէյհատան մէզկուրը իսարէյէ Թելվար օլընարագ մէվգիի միւզաքերէյէ վազ իսիրիկի իչիւմիշ տիր։

Մէզգիւր լիսինանը միւնէրիճաթընա նազարէն, Տերսատէթ Թելէկրաֆ մէքթէպը ալիսի՝ Բօսթա վէ Թելէկրաֆ նէզարէթինին իսարէսի թանընատա օլարագ, Թահսիլ միւատէթի իչի սէնէլերի սոնրա իպարէթ պուլունճագ, վէ տերլերի սոնրա Թելէկրաֆ ԻԹԹԻՀԱԴ նիզամնամէսի իգթիզասընընա վէ Ֆրանսագ լիսանընյա վէրիլէճէք, վէ պու մէքթէպ գապալ իսիլէճէք չատիրատան սոնրա եա Մէքթէպը Սուլթանիէն եա Միւլքիյէ մէքթէպինէն վէ եա Տարիւշ Շէֆգատան մէզգուն, վէ եախսա նէզարէթը միւշարէլէյհա մէմուրլարընատան օլաճագ, վէ իսթասպ իսէն սուսուսլ իմթիհանընը վէրմէկէ մէճբուր պուլընաճագ սարը։

Գու մէքթէպ տէվամ իսէնլեր իքամը Թահսիլ իլէ տերլամագ սոնրա, Թային գընճագ իւչ մէրթէպէնին հանկըսընատա տիրլօմա ինրազ էյլէմիշ իսէ, օնա կէօրէ Թենիպ իսիլէճէք մէմուրիյէթլերէ նասպ օլընճագ սարը։

ՍՈՒ ՃՕՇՈՒՄԸ

Շգօրատատ կէլէն խուսուսի պիր Թելէկրաֆա կէօրէ, օրալարատա ախբէրն ատէշէրէի սելեր վէ սու ճօշումը վազգաա կէլմիշ տիր։ Շեօյլէ քի, հակ.ին 22օրնատէն պերու Տրին, Դրը վէ տիկէր քիւչիւք չայլար գապարարգճա գապարարագ սուլար մէճրալարատան տիշրը Թալըգ պիր գաչ նահիյէ վէ Դարպիլլերի վէ Գօքի քէօյլերի քհամիրէն սուլար ալթընատա գալմըշ սարը։ Քէօյլեր ատրատընատա կիտիպ կէլմէք միւմքինսիզ պիր հալէ կէլմիշ։ վէ կերէք ինանալարը վէ կերէք հայվանլարը գուրթուլմասը իչիւն, Շգատատ վալի վէ գօմանտանը սատա. Էտիպ բայա հազրէթլերի թարաֆընատան վերիլէն եմրլեր իւզերինէ, Շգատրատան Լօնդրա նամ գազէտասընատ քհաֆի մէգատար կէօնտէրիլմիշ իսէ սէ, սելեր օ տերէճէ չիտատէլի օլմուշ քի, մէզգիւր գազէտասընը՝ ինանալընան մահալլերէ եանաշշամատարդասընը հէնուզ մէճհուլ սարը։

Տիկեր թարաֆատն Գօյանա նէհրի ատ թաշարընընան, նէֆտը Շգատրանը իչի վէ օսգալարը հեր սու իչինատ գալմըշ վէ չէհրին իչի տախի կէօղ օլմուշ սարը։ Սու պատան նահիյէլերէ մուավէնէթ օլունմագ իւզրէ մահալի հիւքիւմէթինատէն ճիվարատաքի նահիյէլերէ եմրլեր վերիլմիշ տիր։ Կիտիպ կէլմէք հէնուզ գապի օլամատընընան, վագը օլան խատարաթը տերէճէսի հէնուզ անլաշըլամմըշ սարը։

Խատարաթա ուզրայանլարա մուավէնէթ օլունմագ իւզրէ Տերսատէթէն լազըմ կէլէն եմրլեր վերիլմիշ տիր։

ԶԻԳԱԿՕ ՄԷՐԿԻՍԻ

Պիր գաչ սէնէ եվվէլ Ամերիգանընն Զիգակօ չէհրինատ աշըլան սերկիյէ Տերսատէթատէն կէօնտէրիլէն էլ հիւնէրլերի վէ սարը մամուլաթ՝ միատլարարա նաիլ օլարագ, տիբլօմալարը պու քերրէ Տերսատէթէ կէօնտէրիլմիշ օլմաղա, սահիպլերինն՝ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէճէ միւրաճաաթլա տիրլօմա վէ մի տալեալարընը ալմալարը՝ նէզարէթը միւշարէլէյհատան Տերսատէթի Թիճարէթ վէ Զբրաաթ Օտասընա եազըլան պիր թէղգերէատ պիտիրիլմիշ տիր։

Միտալեայա նաիլ օլանլար 35 քիշի օլուպ, պունլար միյանընատա միլլեթիմիզատէն աթիատքի զեվաթ պուլընընյօրլար։

Գուլյումճը վէ ճէմահիրճի Զուսպուգճեան վէ գումբանեասը, Մէլիք էֆ. Բէբէեան, չարատճը Սուքիասեան էֆ., Հայկազուն էֆ. Քէչէճեան, Կարապետ էֆ., Ֆօթօկրաֆը Ապտուլլահ պիրատերլեր, Տատեան էֆ., ֆօթօկրաֆը կիլիմէզ պիրատերլեր, Օրթաքեօյի հէգարիֆէնա Մարարոս էֆ.Ն.ին քերիմելերի վէ Ա. Զիլճեան էֆ.։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Էվվէլգի ագշամ Բարիզ Գօրատաընատա Գօնսօլիտ 19.55ատէն 19.75 ատնթիմ, Շըմէնարքէր՝ 94ատէն 95.25 ֆրանգ, Բէժի 334ատէն 332 ֆրանգ, Կէօմրիւք Թանվիլթը՝ 445ատէն 451 ֆրանգ, Թանվիլթը Օսմանիյէ՝ 335 ֆրանգ, Գանդը Օսմանի հիսսէլերի՝ 5 ֆրանգ կիւքսէք օլարագ 535 ֆրանգ, Ֆրանսըզ էհմալը՝ 102.65-ատէն 102.80 ատնթիմ ֆիյաթլարատա գաբանարգլարը՝ վարիտ օլան Թելէկրաֆնամէլերէն անլաշըլմասը իւզերինէ, ճամա էրթէսի կիւնի Գալաթա Գօրատանատա 21 ղ. 05 բարատան 21 ղ. 21 բարայա գատար չըգան Գօնսօլիտէ՝ պու սապահ տախի 21 ղ. 23 բարա, քէգա կէչէն կիւն 93 գուշուգ ֆր. գարանան Շըմէնարքէր՝ պու սապահ 96.25 ֆրանգ տէջըգ մուամէլաթա քէմալը կէրմի իլէ տեվամ օլընմագատա սարը։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Մուվագգաթ խառն ժողով՝ պու կիւն Բաթրիգխանէսէ ագաը իճթիմաճ տավէթ օլընմըշ սարը։

Պրուսա Առաջ. Տեղապահը Արշարունի Դեր. Տ. Յովհաննէս վրդ. Թէմերի զիյարէթէ չըգըպ, հոկտեմբեր 8ա կէմէյիկէ էնմիշ, վէ էվվելա հիւքիւմէթ տարեսինէ ազիմէթլէ գայմագամ պէյի զիյարէթ էթմիշ, վէ մումմարիէյհ գայմագամ պէյ երթէսի կիւնիւ մալ միտարիւրի պէյ իլէ պերապէր իյատէի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

Մումմարիէյհ վարդապետ 10-12 կիւն կէմէյիքատ գալմըշ, վէ պու սարրատա Բում մէթրօբօլիտինի տախի զիյարէթ էյլէտիկի կիպի, մումմարիէյհ մէթրօբօլիտին վէ Բում միւթեպէրանընընն իսաէի զիյարէթինի գապալ էյլէմիշ, վէ հոկտեմբերին 21ինճի կիւնի Պէնիյէ կիթմիշ տիր։

ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ ԿՈՒՆԶՈՒԻ

Բիւզանդիոն հայերէն օրաթերթին ԽՄԲագրութեան համար կ'ուզուի վարժ թարգմանիչ մը որ լաւ հայկնայ անգլիերէն եւ ֆրանսերէն։ Դիմել առ Տնօրէնն, Բիւզանդիոն ԽՄԲագրատունը, Գալաթա Ալի Ճատէսի, թիւ 38։ 4—3

ԹԵԼԷԿՐԱՖ

Բէրլէրպուրկ։—Ագագ աէնէգինատ աէհչէթի պիր ֆուրթունա վուգուա կէլմիշ տիր։ Բրվալէթ կէօրէ, բէջ չօգ խասարթ վար սարը։ Թաֆիլթա եօգ սարը։

Վիէննա.—Եաւնան գրալը վէ Բուսանիա գրալընը պիրատէրգատէսի բրենա Ֆէրթանան՝ գօնթ Կալուխօվգի Թարաֆընատան զիյարէթ իսթիշլէր սարը։

Տիւգ վէ միւչէս ա'Ասօթ Բօմայա, սիւգ սը Գոնօթ՝ Լօնդրայա վէ կրանտիւգ վէ կրանսիւչէս Միշել՝ Ֆրանսայա Գանա կիթիւլեր։

Նէ-Եորկ.—Սոն խապէրլերէ կէօրէ, Մ. Մագ Քինլէյ ինթիխապթան 291 բէյ գազանմըշ սարը։

Բօմա.—Զօղանիէն իչար օլունարգը-նա կէօրէ, ագաը սուչ իչիւն պինպաշը Ներածիրի իլէ Հապէշ գրալը արասընատա ճերեյան իսէն միւզաքերաթ նայ. նիհայէթինէն եվվէլ խիթամա երէճէք սարը։

Հապէշ էլինատ պուլունան Իթալիա ասքերի էսիրլերինին 300 քիչիտէն իպարթի օլուպ, հազալարընատա հիւսնի մուամէլէ իսիլմէքտէ սարը։

Կոբէ.—Բուս բէսսալարընատան մէշհուր Գոկօլօպգ վէֆաթ էթմիշ տիր։ Մումմարէյհ 1854 սէնէսինատ ծոմուշ սարը։

Բարիզատի Գաթօլիք էնճիլմէնը տանիչի միւսիրի վէ Գրէթ մէպուսը Մանսէնեար Տ'Իւլթ վէֆաթ էթմիշ տիր։

ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ԽՆԴՐԱՆՔԸ

ԱՆՀԱՅՏ ԱԼԲԱՐ

Ամերիկայի Հայ Դատի Կոմիտեի Նախագահ Պարոն Մ. Տոմասեանի Հետ Հարցազրոյց

Ինչպէս Մ. Տոմասեան հաստատեց, Ամերիկայի Հայ Դատի Կոմիտէն ունի Հայրենիքի Խնդրանքի Գրասենեակ մը, որ կը գործակցի Հայրենիքի Գրասենեակին հետ։ Ինչպէս Մ. Տոմասեան նշեց, Կոմիտէն ունի 30,000 անդամ, Հայ Դատի Կոմիտէն 18 մարզերի մասնաճիւղեր ունի։ Հայրենիքի Գրասենեակը Կոմիտէի Գլխաւոր Գրասենեակն է։ Ամերիկայի Հայ Դատի Կոմիտէն Հայրենիքի Գրասենեակին հետ կապ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գրդ Փիլիսէ սանճաղը միւթէսարրքի մուավինլիկի՝ Նիգօլա Տապալօֆ էֆ.էֆ.
Սիրօզ սանճաղը միւթէսարրքի մուավինլիկի՝ Սթեյան Ճանարզօֆ էֆ.էֆ.
Տէրսաատէթ Իսթինաֆ մահքէմէսի աղա միւլազիմլիկի՝ Գոնա վիլայէթի մերքեզ պիռայէթ մահքէմէսի միւսաատի ամսամի մուավինի սաղրդ Ճէվա պէյ.
Տէրսաատէթ պիռայէթ մահքէմէսի միւսաատի ամսամի մուավինլիկի՝ Մէքթեղը Հուգուգը Շահանէ մէնզունլրընան վէ Մահքէմէի Թէմիզ Հուգուգ սարէսի զաղբ քէթէղէսինէն Իպրահիմ Էֆէնտի պէյ.
Գոնա վիլայէթի մերքեզ պիռայէթ մահքէմէսի միւսաատի ամսամի մուավինլիկի՝ Թարապլուսը Ղարպ վիլայէթի պիռայէթ մահքէմէսի միւսաատի ամսամի մուավինի Հաֆիզ էֆ.էֆ Թէֆվիզ պույրլրմշ, վէ մուամիլէյիւմին եէմին բէմալերի ալելուսուլ իբրա զելենմշլրը՝

* * *

ՆԻՇԱՆ

Շուրաի Տէվլէթ պաղրնան աթաւ. Սամի էֆ. հաղրէթլերինէ 1նճի Օսմանի, Շահամէթլու Իրան Շահը հաղրէթլերինին Թահմազ մահասուր Հէքիմ իւ Միւլք Միրզա Մահմուտ Խան, վէ Շահը միւշարէյէյ հաղրէթլերինին ժէնէրալ ամիւանան միհէնախ իւ մէմուիքմիրզանիրա իւիրան աէվլէթինին Բէթերպուրգ ժէնէրալ գոնսուլոր Մ. ժան Բուլիգօֆա վէ սաղրդա Տէրսաատէթ Իրան սէֆարէթի միւսթէշարը օլուպ էլեվմ Շահը միւլարէյէյ հաղրէթլերինին Թերէմանը մահասուսը պույրնան Իպրահիմ Սալթանա Միրզա Իսմայիլ Խանա 1նճի Մէհրաբ,

Տիվանը Հիմայուն պէյլիքէի մուավինը եվվէլի սաաա. Միւնիր Իսմէթի պէյ էֆ. հաղրէթլերինէ 2հնճի բիւթպէտէն Օսմանի նիշանը զիշնլրը իհսան պույրլմշ աբր։

ԿԱԶԷԹԱԼԱՐՏԱՆ ԱԼԸՆԱՆ

Իդարա կազէթասը պու կիւնքի նիւսխէսինաէ էրմէնի ֆէսաատլրարընն ելան պիր թագրմ զարիպ էֆքեար վէ ճանայիպ իմքեանսրզլրգար թագիպի իլէ օղրայսրզլրընը եռզարգանան սանրա, սթիաէքի վագայը նագլ ու հիքայէթ իսիյօր.

«Սիվաս վիլայէթը ալիկսինանէն վարիա օլան պիր Թէլէկրաֆա կեօրե, վիլայէթ էհալիսինանէն Գօչղլու Տիգրան նամընաա պիրինին՝ էրմէնի ֆէսաիլերինէ եռթագրգ իթաիկի՝ հիւքիւմէթ Թարաֆընան խաղեր ալընարագ, հարեքեաթընը Թէֆթիշի իչիւն իքի մէմուր Թային օլընրպ նագարը տրգդաթ ալընան ալընը։

Շեհրը հալը Բուսիրին 24իւնճի կէճէսի, մերգումը պէրաաերի օլուպ 18 եռալընաա պույրնան Պօղոսը ելինաէ պիր ֆէներ վէ բէֆագաթընաա 2 գաաբն օլաբրը հալաէ եվատն չբգբպ էշէքճիօղլու Գրիգորը եվինէ կիաերէք, պատէհու եռալընդ պիր գաաբն իլէ կերի տէնանիկի կէօրիւլերէք մահալինէ խապէր վերիւր։

Գիլմէմէգիք բերաէսի ալթընաա աիւրլու աիւրլու մէլանէթ օյունլաբը օյնամագա պաշլաարգլարը կիւնատն պերու, էրմէնի միւֆսիւլերինին գաաբն գբյաֆէթինէ կիրմէք կիպի գահպէրիքլերաէն կէրի տուրմաարգլարը՝ հիւքիւմէթին նազարընան ուզագ պույրնմամագլա պերագեր, Թահգիգէ լիւգում կեօրիւլերէք, Տիգրան վէ Պօղոս իլէ գաաբն ճէլպ վէ իսթինթագ օլընբրլար։ Էվվել եմրաէ պաշգա մանէա վերմէք եօլընա սաբմբշլար իսէ տէ, նիհայէթ գաաբն գբյաֆելինաէ պույրնան ատամը մէճլիսը իտարեէ վիլայէթ ադասընան Նազարէթ էֆ.յի կէչէն սենէ գաթԼ գասաբյլա ճերհ վէ պատէհու ֆիրար իտէն ֆէսաիլերաէն Ռել Օհան օղասլը՝ քէնտի իթիրաֆլարբյլա Թեպէյլիւն իտեր։ Պունրն իւզերինէ Գրիգորը եվինի արաշարբմագ իչիւն աերհալ գումվէթ գաղթա կեօռաէրիւերէք Թէվգիֆ իտիլեէկի աբրատա Օհան սիլահ չէքմէկէ ճէսարէթ իտինէ, զաղթա մէմուրլարը տախի Թապիի մուգագէլէ իտերէք, չերիքի պույրնան էվ սահիպի Գրիգորը սոլ պէյրիւնտէն վէ Օհան սաղ պաճաղընան ճիւղի մէճրուհ օյատուգլարը հալաէ աերաէսթ իտիլիրլեր։

Սայէի սաթվէթվայէի հազրէթը խիլֆէթբէնահիտ պաչգա վուգուատթա մէյտան վերիլմէքտիգին, Օհան՝ օրրթընաա կիւրճի էլպիսէտ, ելինաէ ըէվ օլվէր վէ կիզլի եռզը եռզմաղա մախասուս պաղը եճզա պույրնարզը հալաէ, խանէ սահիպի Գրիգոր վէ եռթագլզ իտէն Տիգրան վէ Պօղոս Թահթը Թէվգիֆէթ ալընբրլար։

Ֆեսաատբլարընն պէօյլէ կեռհ գաաբն, կեռհ Լազ, կեռհ կիւրճի գբյաֆէթինէ կիրերէք, պուգալեմոն (գամէլեոն, գեռանուիծ) կեպի տիւրլու տիւրլու ըէնկիլրատ կեօրիւնմէլերի՝ քէնտիլերինէ պիր սրֆթը մախասուսէ թային իտպիլմէքտէն ատիզ գամլարընան գիյատէ թեռատիրը տեսսատանէլերինէ համլ օլունը։ Կեօյա պու սուրէթլէ ադալարընաա էրմէնի գօմիթեսի նամընա իյգա իթիքլերի ֆեսատը իսլամ էհալիսինէ իսնատ իտէրէք, անտէն մլսեթֆիա օյմագ պաթը ֆիքրինէ խբամէթ իտիյօր։ Գունատն մագսէտ տախիլէն սէթրը մագսէտտէն պաչգա խարիճէն ատ էօթեսէն պերու Էվրօբանրն պաղը մէմալիքինաէ քէնտիլերինէ եարատագը պույրգալրը պիր գաչ եալանճլարա սերմայէի գբյլ ու գալ վերմէքտէն, վէ Թեճավուզ իտէնէրը ատը Միւսիմանլարատն օյան կիւրճի վէ Լազլարընը տէտիրԹերէք եալանճը չահիա սայեսինաէ Թեէմինը միւատատ իտեպիլմէք ֆիքրը պիճեատընատն իպարէթ աիր։

* * *

Իդարատան.

Կէչէնլերատ կիրիա ատասը հատիսէի չեգամէթքարանէսինէ իշմէգտարը տախի նիսպէթ իտիլինճէ՝ հանկը Թարաֆքն բրիֆահիյէթ վէ մէսեատէթ իշինաէ պույրնաբզը գօլայբգլա անլայզլար։

Եռնանիսթանընն հեր ճիհէթինաէ մէվճուտ օյան զարուրէթ վէ սեֆալէթին սոն տերեճէյի պույրզը՝ ճիհանընն մալիսի օյաբզը հալաէ Օսմանլը Խրիսթիյան քէօյլիւլերին սէֆալէթինանէն պահս իթմէք, վէ պունը տա հագիգաթ սուրէթինաէ Էրզրում ինանաբրմագ իսթէմէք՝ չայանը Թեաճճիւպ աիր։

* * *

Իդարատան՝

Աթինաաան Թ-յմ կազէթասընա չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆտա, Մակեդոնիա Թարաֆլարընաա հայատուլրգ եռերլերինին քիւլլեէն զայիլ օլատուզը, վէ մեչհուր եչզբյատան Թաքիս նամ սերքերատէնին ավէնէսիյլե պերագեր կերի չէքիլմէկի եռզբլը աբր։

* * *

Ան ասբլ Թեքիրտաղը օյուպ, կեօյա Ավթրիա տեվլէթի Թեպատասընաան պույրնաբզրնը պէյան իաէն ճիզվիթ Պէնիամինին՝ իսիլէն չիպահէ իւզերինէ հիւքիւմէթը Սէնիյէճէ խանէսի տրաշարբրլարգաա իքի չեչխանէ վէ պիր խայլի Վինչէնթը վէ Սալվարօլ վէ ֆիչէնկլեր վէ եվրագը մուզիրբէ վէ սաիրէ զուհուր իտերէք զապթ ու միւսատերէ օյընաբզը, վէ մերգում հագգընաա տախի Թահգիգաթը միւքեմմէլէ իճբա իսիլմեքտէ պույրնաբզը իչիսիլմիշ աիր։

* * *

Ճիատէ ճիվարընաա ատայիշ վէ էմնիյէթ օյատաբզընաա տաիր էվրօբա կազէթալարընան պաղլարընընն եռատբշ օյաբգլաբզը հալատսիսի Լէֆու Ռէյսիյէր կազէթասը գաթիէն Թէգզիպ իթմիշ աիր։

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ ԲԵՐԱ

Բերայի Գատ. Կրթ. Խնամակալութեան հսկողութեան տակ հաստատեալ՝ կիրակնօրեայ առեւտրական վարժարանի Ե. չրջանը պիտի սկսի առաջիկայ նոյեմբեր 3, կիրակի օր, ժամը 6ին, Իսահան վարժարանի մէջ.

Եօթն ամսոյ մէջ, միայն կիրակի օրեր 3 ժամ զբաղմամբ պիտի ուսուցուին։

1. Վաճառականութիւն.— Առեւտրական օրէնք եւ սովորութիւնք, առեւտրական թղթոց գանազանութիւն ու գործառնութեանց եղանակներ.

2. Տոմարակալութիւն.— Գարզ տուամար, կրկնաւտմամբ եւ ամէն տեսակ ընթացիկ հաշիւներ.

3. Հաշուագիտութիւն. — Առեւտուրի մէջ պատահած ընդհանուր հաշիւներ, սեղանաւորական գործառնութիւնք եւն.

Վճարումն է ամսական քսան ղրուշ կանխիկ.

Դիմել Իսահան վարժարան Բերա

Յակոբ Բարբարեան

Վկայական Համիտիյէ Առեւտրական վարժարանէն

5—1

ՄԻԼԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Մըսրրըն հիչ պիր ճիհէթինաէ գօլերատան էսէր գալմամբշ օյաբզը ճիհէթլէ, մէզքիւր խասթալզրն տեվամ էյլեսիկի միւատեթճէ, բանսիր վէ բազար կիպի գալապալրգալ օյան հէրլերին թերթիպ իսիլմէսի հագգընաաքի խուսուսրն գալարբրլմշ օյաբզը, վէ խասթալզրն քիւլիյեն աէֆ օյմասընան ասլայը, պու գբշ էվրօբատան բէք չօդ գիյարեթճի վէ սեյեահկարրն Մըսրրա կելմէսի մեմուլ պույրնաբզը՝ Լէյէբ-էն-Կէրէ նամ կազէթատա օգունմուշ աբր։

—Սիրօզ գօմանատնը սատա. Հագգը բաչանրն տէօրտիւնճի (էրզինկեան) օրատուի Հիւմայունա մեմուր իսիլմէսինէ մեպնի. Սիրօզ գօմանատնալզրնա՝ Նեվրեգօր գօմանատնը սատա. Մեհմէտ բաչա Թային օյունմշ աբր։

—Հէյգելի Ատատա 3 Բում գբզրընն՝ բէտերլերինին էվինատն գաչմշ օյատուգլարընը եռգմշ իտիք։ Մեզպուրելերին՝ պու քերրե իսլամլրզը գապու իթաիքլերի Սոռէրէտ օգունմշ աբր։

—Սամսունա 4 սաաթ մեսաֆէտ վէ Պաֆրա ճիհէթինաէքի գարայա պիր սանտալ եռանալարագ իչինաէ պուլունան պիր գաչ եօլճընն գարայա չբգարգալարը հիւքիւմէթճէ խապեր ալընմասը իւզերինէ, պունլար մերքեզը լիվայա ճէլպ օյընրպ իսթիճվապ օյունմշլար աբր։

Իչպու իսթիճվապատն, պունլարընն՝ Բուսիանընն Բուպլեր նամ չէհրինաէն քերեսթէ եիւքիրեկ Օսմասյա կիտէն պիր եելքէն սեֆինասինին գարթանընյա թայֆալարը օյատուգլարը, վէ եօլատ կեմի սուալարզընատն, կեմինին սանտալընա սրզընրպ 4 կիւն 4 կեճէ մեզքիւր սանտալատ վէ տէնիզ օրթասընատ գալարագ Պաֆրա ճիհէթինէ չբգապիտիքլերինի սեօյլեմիշլեր աբր։

Սեֆինէնին գարթանը պիր Բուսիալը վէ թայֆէֆլերտէն 3իւ Բում վէ 2օի Բիզելի Իսլամ օյատա, պունլար՝ կեմիտաքի տագչեկեր իւլ եշեատատան եռանալարընա հիչ պիր չեյ ալամամբշլար աբր։

—Զանագդալտէն պիտիրիտիկինէ կեօրե, օրատատ պույրնան թօրբիտա սթիմպօթլարը՝ հեմ սահիլլերի տեվր ու թեֆթիչ իթմէք վէ հեմ տե ամելիյաթ իճբա էյլեմէք իւզրէ իքիչեր իքիչեր լիմանատան հարեքեթ իթմէքտէ իմիչլեր։ Նոռէրէ նամ թօրբիտա սթիմպօթը պու կիւնլերտէ օրատատն Սելանիկէ միւթեվեճճիհէն հարեքեթ իտեճեք աբր։

Սելանիք լիմանընա մեմուր իտիլէն Սեյֆը Պոչէ նամ թօրբիտա սթիմպօթը՝ պիր իքի կիւնե գատար պույրատան հարեքեթ իտեճեք աբր։

—Կէչէն բէնճչենպիհ կիւնիւ իդմիրտէ Պահրի Պապա ճիվարընատ Ավրամ իսմինտէ պիր եահուտինին իւզերինատն 14 բեվօլվեր պուլընմասը իւզերինէ մերգում տերաէսթ իտիլերեք իսթիճվապ իտիլիկինատ, Գարաթաչատ եուսատ իսմինտէ պիրինատն ալարընը սեօյլեմիկինատն, մերգում եուսատընն խանէսի արաչարբրլարգատ 12 բեվօլվեր իլե 18,000 պչ բեվօլվեր ֆիչենկի պուլընմշ աբր։

—Տերսատատէթ գօյուն կեօնտերիմսսի՝ Տոխիլիյէ նէզարէթինատն Գօնտա վիլայէթինէ պիտիրիլմէքտէ, քէյֆիյէթ վիլայէթատն տախի իյճապ իտենլերէ թեպլիդ օլընմշ աբր։

Օ ՎԻԼ ՏԸ ՖՐԱՆՍ

Է. ՄԷՅԹՐ Ք Ժ. ՏԸԼՕՐՄ

Գալաթա ճատէսինատ Մահմուտիյէ սօգաղընատ Ն՝ 3

Նոյեմբեր 23/հոկտեմբեր 4/16յա գատար թաթիւբ թիճարէթ օրընարագ, մալար մեզատ վէ գաթիէն թեվֆիյէն սմուր (սեքիատսիօն) իսիլեճէք, վէ հեր չեյ թէնզիլը ֆիյաթլա սաթըլատագ աբր։

Ֆիյաթլար մագթու օյատ, Օսմ. լիրասը 108 ղ.ս ալընճագ աբր։

ԻՍԹԻՖԱՏԷ ԻՏԻՆԻՋ

ԳՈՒ ՖԸՐՍԱԹՏԱՆ

ԿԷԼԻՆԻՋ

ԳԻՆԸ ՀԱՄԱՐԵՔՈՍ 2 ՂՐՈՒՇ

ՇԱՀԻՆ

ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ ՊԷՕՅԻՒԲ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱԶԱԶԱԼԱԲԸ, ՍԹԱՄՊՕԼՅԱՄԱՀՄՈՒՏ ԲԱՇԱՏԱ ԱԳՈՒՏ ԷՖ. ԷԿՆԻ ԶԱՐԸՐ Ն՝ 5-6

Եօթէնէն պէրու թարագճլարատա պույրնան չբնաբ վէ գազմիր մազազամբզատա էվվէօրբանրն էն մէշկօր ֆաղրիգալարընատն «նուվէթ» իւզերինէ նէֆիս, զարիֆ վէ տայանգալը գումաշլար կեթիրերէք մեյատա ֆիբրուարթա վազբյլա, բաղալեթբ ուսմամիյէյէ նաել օյմագատ իտիք։ Իչթէ պու սեֆա չբնս մավաֆագչյեթանն պիթատսրվք, միւհթերեմ էհալիմիզին արզուլարընա թեվֆիգէն, պիր տէ պէզիւք հաղը ելշիսէ մազազաբք քիւշատ իլէ, ֆրանսայն վէ ինգիլթերընքն էն ալեա վէ տայանգալը գումաշլարընատն պիրեշելզ, մահիր մագատատալար վազբատագլաս հեր նեվ վէ պիչիմատ մեսալա մուվաֆֆագ օլարագ քէսթիրիլէրէք. «Լ» թեզվիլերէ տեքատիրիլմէքտէ օյուզը կեպի, կերէք եերլի վէ կերէք էհնեպի քեսֆիֆէի ելշիսէ մազազալարընը ըեգագեթինէ մահալ գալմամագ իւզրէ տե, զայէթ եհկեն ֆեյսթալա ֆիբրուարի էյլեմէքտէյիզ։ Խմամ պալեատ պատթ ու պեյան օյունան խուսուսաթընը ոչհհեթինի կեօրիւզ անսամագ իւզրէ տաիր մազազալարա կեթմէքտէն եվվէլ, նեֆատաթբերվերատն եհալիմիկին պիր տեֆա մազազալարընմզա թեչրիճ պույրնմշլարը իլան օյունը։

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տերսատատէթ 13 գեկտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պոնը,

Սըֆաթը բեամիյէմ հասպկիլէ սիկին քիրեճ վէ սատա իբօֆսիֆթիլի Մօրինա պարգ եաղընը թեճերիւպ իթմեկէ վէսիլյատ օյատմամագատա խեմ տէ, սաիր սթրպպա թարաֆընատն վագբ օյան թեճերիւպզէրատն վէ քեզա պիպմ խասթախանէլերիմիզատ պաղբ ամբաղպայա իճբա իթտրտեկիմ թեճերիւպզէրատն անպարյատրընա կեօրե, սիկին մեզքիւր թերթիպինիզ խասթալրը թարաֆընատն գօլալրգա ալընմագատ վէ պիր խայլը զամանատն պեռու ֆեենը թրպպրն էլշու թերթիպատ կեօրիւշ օյատուզը պիճեմիզ մահասսեսնատ թեպեյյիւն իթմեքատ սաիր։

Սէր թաղրգ հազրէթը Շեհրիմարի

ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԹԷՆԻ ԲԱՇԱ

)(78)(

ՕԳԹԱՎ ՖԷՐԷ ԵՒ ԷՕՖԷՆ ՄՕՐԷ

ԹԷ ԲԺԻՇԿ ԵՒ ԹԷ ԽՈՍՏՈՎԱՆԱՀԱՅՐ

Ի՞նչ կը մտածէր, ի՞նչ կ'ուզէր... ինքն ալ չէր գիտեր։ Հոն, անկողնին մէջ գտնուողը ամուսի՞ն էր, իր կեանքին ընկերը, իր զաւկին հայրը, այսինքն այն մարդը՝ որուն նուիրեր էր մասամբ իր հոգին, և զոր Թերեւս վայրկեան մըն ալ սիրած էր։ Բայց ի՞նչպիսի մէկն էր իր այդ ամուսինը. պարկե՞շտ անձ մըն էր. առաջները կ'երդնուր տոր վրայ, բայց հիմայ վստահ չէր այդ բանին։

Ո՞ւրկէ կուգար, ո՞ւր կ'երթար. ի՞նչ էր եղած իր անցեալը, ի՞նչպիսի ապագայ մը վերապահուած էր իրեն։ Հիւա՞նդ մըն էր այն, յիմա՞ր մը, թէ գոհ մը՝ զոր իր դժբախտութեանը պատճառաւ աւելի սիրել պարտէր։ Արդեօք, (կը սոսկար մտածելով) գո՞ղ մը կամ մարդասպա՞ն մըն էր։ Գողափարներու, ենթադրութիւններու այս լաբիւրինթոսին մէջ կրնա՞ր ճշմարտութիւնը գուշակել, այս խոր խաւարին մէջ կրնա՞ր իր ճամբան գտնել։

Այս հանելի մթութեան մէջ, իր անցեալ կեանքը բաց դրքի մը պէս ներկայացաւ մաքին առջեւ։ Նոյն իսկ այս տանը մէջ մեռած էր հայրը, իր գտնուած յարկին վրայ, երկու քայլ անդին գտնուող սենեակի մը մէջ, զոր իբրեւ ննջասենեակ գործածել բացառակապէս մերժեր էր Լաչընալ և հոն բնաւ ոտք չէր կոխեր։

Հա՞յրը... աչքին առջեւ կը պարզուէր հիմայ անոր պատկերը՝ անկողնին մէջ տարածուած, մահամերձ կերպով հիւանդ վիճակի մը մէջ, և հանելի առաւտանքներու մասնուած, ճիշդ այնպէս ինչպէս էր հիմայ ամուսինը։

Մաքին առջեւ կը ներկայանար մօրուին պատկերն ալ. մօրուին, որ ցուրտ և անկարեկիր դէմք մը ունէր. յիշեց նաև թէ Լաչընալ ո՞րքան քաղցր, ազնիւ և հանդուգնատար, բայց միանգամայն տխուր և կարծես չարագուշակ դէմք մը ունէր այն տեղ։ Յիշեց այն գիշերները, օրերը և ժամերը, որոնք դարեր երեւցած էին, իր ցաւերուն և յուսահատութեանը մէջ։

Այս վերյուշումները ջղաձգային սարսուռի մը մատնեցին զինքը։

—Ո՞երի՞ մը զոհ եղած է հայրս, ըսաւ ինքնիրեն։

Ահեղի մտածում մը պաչարեց իր միտքը, բայց մաքառեցաւ անոր դէմ, հեռու մղեց զայն իրմէ ու Լանարկարաբ յիշեց։

—Ո՞հ, կրնայի անոր կինն ըլլալ, մտածեց։

Այս վերջինին պարկեշտութեանը վրայ բնաւ չէր տարակուսիր. մարդիկ ամբաստաներ էին զայն, բայց ինք անոր անմեղութիւնը հուչակեր էր, ծանր ամբաստանութիւններու տակ բանտարկուած ենթարկեր էին, բայց ինք պաչպաներ էր զինքը. դատաւորներուն առջեւ, թիւրանին մէջ, կախաղանին վրայ ալ եթէ գտնուէր, «մարտիրո՞ս մըն է» պիտի ըսուար անոր համար։

Ո՞հ, ինչո՞ւ համար արդեօք այնքան վստահութիւն ունեցեր էր անոր վրայ, մինչ այս պահուն այդ վստահութիւնը չէր ներշնչեր իրեն ամուսինը, այսինքն այն մարդը որուն պատիւը ի՛ր ալ պատիւն էր։

Լանարկա՞ր։

Այս անունը կը թրթռար իր չրթունքներուն վրայ։ Անոր ժպիտն և ախուր դէմքը իր յիշատակներուն մէջէն թափանցելով, մինչեւ սրտին խորը կը ցոլանար։ Չէր գիտեր թէ ինչո՞ւ համար այդ դէմքը յամառաբար կը ներկայանար իր աչքին առջեւ. կարծես անծանօթ կապ մը գիրենք կապած էր մէկմէկու, կարծես նոր սրտակցութիւններ փոխանակած էին իրարու հետ, և կամ իրենց թմրած սէրը՝ որ ամենէն աւելի բորբոքած պահուն յանկարծ խեղդուեր էր՝ կարծես նայուածքներու եղեռնական հաղորդակցութեամբ մը նորէն բացավառեր էր հիմայ։

Կապրիէլ այդ մտածումն ալ վանել չնաց։ Ամուսնացած էր և իր տերը չէր հիմայ. իրաւունք չունէր ժպտիլ այն մարդուն, զոր երդում բրեր էր մոռնալ, ուստի իր ներկայ վիճակին վրայ մտածեց, և Դոմինիկեան կրօնաւորին խոժոռ դէմքը աչքին առջեւ ներկայացաւ։

Կապրիէլ ամբողջ մարմնովը սարսռաց.

Այս վարդապետը տարօրինակ ապաւսորութիւն մը թողեր էր իր վրայ. անոր խօսքերը վայրկեան մը ելեկտրականացուցեր էին զինքը, խռովայոյզ բրեր էին իր հոգին։

Ասկէ զատ պէտք էր խոստովանիլ թէ զինքը յուզողը միայն անոր խօսքերը չէին. նոյն մարդուն դէմքն ալ մեծ ներգործութիւն մը բրեր էր իր վրայ։

Առաջին անգամ ըլլալով կը տեսնէր զայն, բայց պահ մը իրեն այնպէս կուգար թէ կը ճանչնար այդ մարդը։ Անոր վրայով բնաւ բան մը չէր գիտեր, և սակայն կապրիէլ կարծես կը գուշակէր անոր ներքին մտածումները։

Ո՞վ էր այս կրօնաւորը, և անիկայ խօսած տեսն ինքը ինչո՞ւ համար գլուխը խոնարհեցուցեր էր, և չէր համարձակեր անոր աչքերուն մէջ նայելու։ Թէև անոր մրրկալից ճակտին վրայ կը չնաբ կարդալ հոգին գաղտնիքները, սակայն ինչո՞ւ կը խուսափէր անոր հրացայտ ակնարկներէն, կարծես թէ նայուածքը այրեր զինքը։ Կապրիէլ չէր կրնար գուշակել ասոր պատճառը. Այս պահուն Լաչընալի վրայ յուզում մը նշմարուելով, իր գաղափարներուն ընթացքն ընդհատուեցաւ ու չվոթեցաւ բոլորովին։

Ամուսնոյն ներկայութեանը չկրցաւ խորհիլ այդ կրօնաւորին վրայ, որովհետեւ Լաչընալ եւս տարօրինակ և բոլորովին անբնական ապաւսորութիւն մը կրեր էր։ Աչքերը արիւնով լեցուեր էին, բերանը փրփրեր էր, յետոյ տկարութիւն մը, նուազում մը եկեր էր վրան։ Ուստի Դոմինիկեան կրօնաւորը բոլորովին հեռացեր էր կապրիէլի մտքին առջեւէն, ու սոսկալի տարակոյսներով պաչարուած էր ինքը հիմայ։

(Շարունակելի)

ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ

Ա Ն Օ Ն Ի Մ Շ Ի Ր Բ Է Թ Ի

Սէրմայէսի 10 միլեոն Ֆրկ. լիրա արը

Մէրքէզը իտարէսի Գալաթասա արը Սթամպօլտա Համիտիյէ ճատտէսինէ թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու Սօլտա 190 նումէրօլը տարբէտ պիրէր չիպէսի վար արը։

Լօնտրա վէ Բարիզտէ պիրէր իտարէխանէսի մէվճուտ արը։

Շէ-դէրէ

Ատալիա, Պաղտատ, Լիմասօլ, Ռուսճուգ, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիք, Այտըն, Պրուսա, Նաղբլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիգոսիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գօնեա, Ուշաղ, Սօֆիա, Էսքիշէհիր, Լարնակա, Ֆիլիպէ, Թրապիզօն, Ինեգէօլ Գահիրէ, Բօրթսայիտ։

Էսկամ վէ բօլիցա սէնէտաթը մուգապիլինտէ, մուայյէն պիր վատէ իլէ՝ վէ եախօտ հիսապը ճարի գախտէսինէ՝ իգբաղաթ ագա բօլիցա սէնէտաթը ագօնթօ էյլէնիպ, մէմալիքը Շահանտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ քահին պէլէտէր իւզերինէ բօլիցա վէ չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը թէլեկրաֆի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւչատը էսհամ վէ թահվիլաթ վէ եշեան զիդբյմէթ մուհաֆազա էյլէսիկի կկի, մէմալիքը Շահանտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ դուբօն վէ բօլիցա պէտէլէրինի թահսիլ, վէ Ֆօրատա միւպայյաթ սրբարբլարը-նը իյֆա վէ մէսքիքաթ պէյ ու ֆիւրուխթ իթմեկի, վէ Պանգը Օսմանիյէ վասէտի մուայյէնէ իլէ թէվտի օլունան նուգուտա իշլիւն,

Գիր սէնէ վատէ իլէ թէվտի օլունան մէպալիդէ 100տէ 2 պուչուգ, 6 այ վատէ իլէ օյան մէպալիդէ 100տէ պիր պուչուգ, 3 այ վատէ իլէ թէվտի օլունան մէպլաղա 100տէ 1 ֆաիզ վէրիլմէկի,

Սթամպօլտաքի չիպէնին մուամէլաթը մէպասուիեատէն պաշգա եմթաա իւզերինէ տախի իգբաղը նուգուտ էյլէմէկի, եմանէթէն վէ եախօտ վէտիսի ատիյէ օլարագ թէվտի օլունան էյհանը մուհաֆազասընը տէրէօֆատ իթթիկի,

Պէյօղլունտա քահին չիպէսինին էմթաա մուամէլաթընան մասաա տիկէր մուամէլաթըն քահֆէֆէսինի իյֆա էյլէտիկի վէ բիցաա ֆիյաթը իւզրէ գուրաը թահվիլաթ, եանի Բարիզ չէհրի օպլիկասիոնը, Ռումելի ատմիրեօլ թահվիլաթը, Նունան բիյանգօլը թահվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը սէնէտաթը պէյ ու ֆիւրուխթ իթթիկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղլունտա քահին չիպէլէրտէ Ռումելի ատմիրեօլ թահվիլաթընին բրօմէլէրի տախի սաթիլըրը, վէ 50 լիրայա գատար ալնէվի 100տէ 3 ֆաիզ իլէ թէվտի օլընմագ իսթէնիլէն ագչէյի գապալ իթտիկի իլան օլունը։ 8—4

ԹԱՀՄԻՍԻՍԱՆԷ

Սրմաղլու Զէյնէ Բուրբէնու Նօ. 51

Գահվէյէ մէրքէզը օլան միւհիթէրէմ միւլէթիրէմիզի մէմուրլարը իթմէք իչին էօթէսէն պէրու նէֆիսլիկի իլէ Թանըմզ օլան Եէմէն գահվէսիյէ էնվար սարիէսինի սամմատա իսթք։ Մագսատիմիզ՝ մէնֆաաթ թէէմին իսթէքտէն զիյատէ էհտիլի քիրատը էմնիյէթինի գազանմագ օլմազլա, պու եսկի մէտէնէ վէ խըսմէթիմիզի պիր գաթ առնա արթըրմագ իչուն Եէմէնին վէ Եվրօբանը էն նէֆիս վէ կիւզել գահվէլէրինի կէրէք չէքիրտէք վէ կէրէք սէօյիսիւշինի սամմատա օլուսղըմզը իլան էյլէրիզ։ 20—2

ՏՕՔԹՕՐ ՍԱՆՏՕ ԵՕՋԻՐՕՎԻՋ

Վկայեալ Պէրլինի բժշկական կոճառէն, նախկին օգնական բժշկ բրօֆէսէօր Նիցէ Պէրլինի մասնագէտ բժշկապետի, Եւ. եղբայր ազգ. Ե. Սօզիրօվիչի

Մայրաքաղաքս հաստատուեցաւ իբրեւ մասնագէտ ծննդամիջական հիւանդութեանց, ամէն օր կէս օրէն եաքը ժամը 1էն 4 (Ը. Ե.) հիւանդ կ'ընդունի իւր բնակարանը Բերա Մեծ Փողոց Թիւ 373 Ս. Անտօն Եկեղեցւոյն կից։

Միջկանտարարաձման (անալէդ) համար յաճախ սենեակ ունի։ 18—8

ՍՕՆ ՖԻՅԱԹ

ԳԱՌՆԻԿ ԵԱԼՏԸԶՃԵԱՆ

Վէ Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սան ան սէնէ զարֆրնտա մէվլէքէթ միւհիմմ իսրատէթլէր իյֆասընա չալըշան պու գումբանեա՝ Զարչուի Քէպիրին Պօտրում խանընտան Սուլթան Համամատա միճեատէսէն ինչա օլընան Թօքալեան խանընտա 18, 20, 22 վէ 24 նումէրօլը օտալարա, վէնէնի Ճամիսէ քօթխանէսէն թա գարշընընտաքի մաղազայա նազլ իթմիշ ամբ։

Մէզքուր գումբանեա՝ էհալիյէ կէրէք հաղը վէ կէրէք ամարլամա օլարագ ֆէվգալատէ էհվէն ֆիյաթլարը էլպիսէ սաթմագտա օլուպ, մէզքուր մաղազալարը Թէյրիֆ իսէն միւթէատահա միւշթերիյէր։ Տէրտաատէթտէ ֆիյաթ էհկէթինէ մէզքուր գումբանեա իւէ ըէգատէթ իսէպիլէճէք հիչ պիր թիճարէթ եվի պուլընմարդընա չահատէթ իսէրէր։ Գինաէնալէյհ, հէր քէսին՝ պաղտ մահալէ միւրաճաաթ իթմէգաչն էվվէլ պիր քէրրէ զիբր օլընան «ԶԱԼՐԵՆԿԱՆ» գումբանեա մաղազալարընա Թէյրիֆ իթմէսի ըէճա օլունը։ Պու գումբանեա՝ քէնտի միւթիրիւերինի, կէրէք մալարընընն նէֆտաէթի, կէրէքսէ ֆիյաթլարընընն էհվենիյէթի եհվէթիյէ մէմուն վէ խօյնաա իթմէկէ հաղը վէ միհէյեա արը։

ՍԱՐԲԱՖԻՇԷ

ԷՎՐՕԲԱ ԳՈՐՍԱԱԸ

Լօնտրա 8 նայմ.

Ռուկիր. էհտաբը Ռուկ. Լիր.	110—
Օսմ. էհտաբը ագչալար	19—25
» » գաղաճար	19—16
» » Սէրբ Ա.	64—
» » » Բ	31—
» » » Գ	19—68
Սթամբուլ 1871	099—
Ղամանլը Պանդաղը	11—25
Բաւարիա իսթիքրազը	—
Մեքսիք տաս. մութթահիտ	103—25
» իսթիքրազը	—
Ճաբրէի Սանթիյէի Մ. բանք	104—50
Եգիպտոս 5% 1873	29—50
Բելճիա իսթիքրազը	—
Գուլիտա իսթիքրազը	93—
Գրանտ Բանքի 3 այ վատէ	26—27

Բարիզ 8 նայմ.

Եգիպտոս 5%	103—75
» »	105—35
Ղանի Օսմ. էհտաբը ագչալար	19—70
» » գաղաճար	19—77
Մեքսիկէ	31—
» Դ.	20—
Բանքէ ֆրանսէզիէի	95—25
Օսմանլը Թէմլիք էհտաբը	384—
» Պանդաղը	583—50
Իրլանդա Լինիլ	774—
Իրլանդա Ֆունտի	—
Գանիաստա ագչասէրի	—
Սիւէզի ազատ ընկեր	3865—
Ռէալտօ էհտաբը	88—75
Գրաբ Բանքի ազատ բաժնետոմարի	—
Բանքէ Թուրք	—
Թուրքիա 3 այ վատէ	25—22

Վիեննա 8 նայմ.

Լոնդրայ իսթիքրազի գաղաճը	119—85
Բանքէ իմպերիալէի ֆի.	48—10
Ղամանլը Էրգէն ազատ բաժնետոմարը	155—50

ԴԱՎԱՌԱ ԳՈՐՍԱԱԸ

Բան. ազատ ազատ գաղ.	21—20
» » » » գաղաճ	21—21
» » » » ազատ	21—03
Գաղ. ազատ ազատ գաղ.	21—25
Բանքէ Ամանլը	—
Բանքէ Ա	—
» Բ	—
Բանքէ Լանդ. ազատ գաղ.	095—50
» » » գաղաճ	095—75
» » » ազատ	096—75
» » » գաղաճ	096—25
Բանքէ Թիւրք. ֆի.	455—
Ազատ Բանքէ	—
Բանքէ Գաղ.	—
Հէվալէտէրի » »	—

ՊԱՆԴԱ ԱՊԱՌՕՆԼԱՐԸ

Բրէմէ ժէնէրալ	7—21
Մասէլէթ Օթօման	3—05
Ղամանլը Սիկուրթա լիմիթէտ	4—05
Բրէմէ ազատ	14—20
Բանքայ	7—
Բրանդաֆալ մասէրէ	35—
Բարբարէյնի Ֆրանս	09—
Եգիպտոս տիրէսի Ա.	1—40
» Բ.	1—38
Սրբազան Պաղ Քիրէթէթլարի	110—

ԱԴՊԷԼԷՐԻՆ ԳԻՆԵՐԸ

Ոսկի լիրասը 100 գ. ատամ	Էյլ. Բ.
Գէլտ մէճիտիյէ ֆրանսը	108—02
Մէճիտիյէ »	098—10
Գէլտիյէ »	102—20
Ամերիկա »	103—
Բանքէ Լիրասը	109—37
Նորմանդը տալիմանը	87—16
Բոլ	83—30
Գրէմիզ տալիմանը	51—10
Գարգան գամիսի	8—62

ԴԱՄԱՐՈ

Նարը	108—15
Գարիպ 3 ու վատէլի	03—02

ԻԼԱՆԱԹ

Նուպէր վէճեամէնա հանդմարը՝ Տէրսաատէթ Պիսայէթ Մահքէմէսինէն իսթիհսալ էյլէտիքլերի իլամ մուճիպինէ, եօրկանճը Ֆաթիհ էֆ. զիմմէթինատ մահքէմէսինպի ալաճաղը օլան մալիսմէլ մըգաար մէպալիդին Թէէմինը Թեսվիյէսի իչիւն մէտեռնը մուամալէյին Պէյօղլուն ճասատի Ռէպիբինատ վագը 675 վէ 677 նումէրօլը ալիքքեան ֆէվգինատ վագը 9 օտայը հավի էմլաքատ միթէատրրքի օլաղը բուպ հիսաէի չամիսընին 61 կիւն իչրա զրլընան միզայէատի ալենիյէ նէթիյճէսինատ լիրան Օսմանի 100 զրչ. հիսապլյա 14,200 զրչ.տա Թալիպի էօհտէսինատ թէգարբուր իտէրէք, միւսաէթինին ինգրզատընա մէպնի մուվզգաթէն գարարատէսի քէչիտ գրլընմըշ օլուսղընան, պունատան գիյատէյ եանի 100տէ 5 զամմրյա Թալիպ օլանլարընը վէ ատհա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ 31 կիւնէ գատար ատիրէյէ միւրաճաաթլա բէյ ալիրմէյերի, վէ միւսաէթինին ինգրզատընը միթեթզպզ գարարը գաթիսի քէչիտ գրլընճաղը Տէրսաատէթ Իլամաթը Նիզամիյէ Իճրա ատիրէտինէն իլան օլունը։

26 Թշրր. եվվէլ 312

Միւզայէտէյէ չրգարբլարընը եվվէլէէ իլան իտիլէն Այտըն վիլայէթի ատիրլինատ Այտըն ատանճաղընընն սէնէի հալիյէ զէյթուն ալաճը՝ 1,040.000, վէ Թիրէ գազարընն զէյթուն օլչբէ՝ 160,000 զրչ. պէտէլէրիյէ մահալլի Թալիպլերի էօհտէսինատ օլուպ, պունլարընն միւսաէթը միզայէտի՝ չէհրը հալը Ռումինին 29ընճը կիւնիւնէ գատար Թէմտա իտիմիշ, վէ Սէլանիք վիլայէթի ատիրլինատ մա հիսսէի իտնէ 20,200 զրչ. պէտէլը ատպրգալը Քէսէնիրէ գազարընն սէնէի հալիյէ զէյթուն ալաճը՝ 27,500 զրչ.տա մահալլի Թալիպի էօհտէսինատ օլուպ, չէհրը մէգզպուրընն 30ընճը կիւնիւ իհտալէի գաթիյէսի իբրա օլունմագ իւզրէ պունա ատ գարարատատ չէքիլմիշ օլուսղընան, ալաճը մեգզիւրէյէ զամմրա Թալիպ օլանլարընն մահալլերինէ վէ եախատ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինատ Աչար վէ Բուսամաթ իտարէի ուսմանյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

26 Թշրր. եվվէլ 312

Կազ թէնէքէսի՝ ատէտ 1500, պէտէր ատատի 1 զրչ. 25 բարա։

Սարբ սախթիյան ագչէ քէսէսի՝ ատատ 300, պէտէր ատատի 12 զրչ.

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինէ միւպայէատընը լիւզում կէօրէլէն պատատ մուհարրեր էլ մրգատար կազ թէնէքէսիյէ ագչէ քէսէլերինին՝ զիյտէրինատ մուհարրէր ֆիյաթլարա Թալիպլերի էօհտէլէրինատ պուլընաղընա, վէ չէհրը ճարի Բուսինին 28ինճի բազար երթէսի կիւնիւ ատատ 10ա գատար հէր գազ բարա, վէ 29ընճը սալը կիւնիւ քէզմիլաք ատատ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլանրբատ գապալ օլունճատընա պինէն, նօգսանարբյլա իթա իմմէք վէ ատհա զիյատ մալիւմաթ ալմագ խթէյէնլերին՝ մէհլիսը իտարէի եվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

23 Թշրր. եվվէլ 312 4—4

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէքրար իլան իլէ Թաղեիրը մուամէլաթ օլընմայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիւրուխթ օլընմագ գախտէսի վագ գրլընընճայա տէկին եալընը մահլիլաթը վագֆիյէսէն հիսսէտարանին հասպէլ նիզամ պիլա միւզայէտ թէֆվիզ խէճքլերի հիսսէլի սէքճալէրին նընաքը մէճիտի 19 զրուշ վէ նընաքը տիկէրի Խազինէի եվգաֆը Հիւմայունին սուրէթ վէ սէրկի վէ գուբօնը իլէ սաթըլատագ ատը։ Թամմ հիսսէլի օլուպ ատ պիլմիւզայէտ սաթըլանլարընը մուճճէէլէսինին նընաքը լիրա 100 զրչ. հիսապլյա լիրա օլարագ վէտիկէր նընաքը քէզալիք սուրէթի վէսկրկի գապալէլէ իսթիֆա գըլընճաղընանա, պու գապալէտէ ամիրէզզիքմահալլաթին մուապէն օլան 4 հաֆթա միւատէթը իլանընատ 5ընճի իլան միւատէթի օլան իչպու 312 սէնէսի Թշրրինը եվվէլէն 21ընճի կիւնիւնատէն իթիպարէն մահը մեգքիւրընն 28ինճի բազար երթէսի կիւնիւ հուզուրը ալի նէզարէթքէնահիտ միւզայէտի ինթիհայէսի սաաթ 6ատն 10ա գատար պիլիֆա երթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 զամմ գապալ օլընանճաղընատն Թալիպ օլանլարընն զրմէթը մուխամմէնէլերինին էօշրիւնէ միւսաալի թէէմին ագչէլերի իլէ պէրպաղը Մահալիւաթ խտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի՝ լազըմ կէլէճէկի 5ընճի ատֆա օլարագ իլան օլընը։

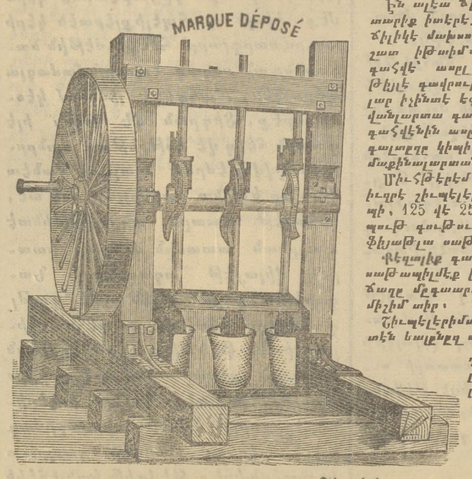
..3000.. 3000.. 2000.—Իւսկիւտարատա Բէֆչէ Տէտ մահալլէսինատ Թօր Թաշը ճատատէսինատ 32 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպէէն 42 մէթրօ արսատա մէպնի 1 գուլու վէ 37 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 զրուշ քիրալը միւլք մա կէսիք ախչապ պիր պապ գահվէ սուքքեանընընն բուպ հիսսէսի. հաճի Օսման։

..4000.. 4000.. 2000.— Մէվլէվիխանէ Գարուսընատա Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսինատ Մէհիսիյէ գարագօլհանէի սաղաղընատա միւքէրրէր վէ 48 նումէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպէէն 49 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 26 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի Հէլանի։

ԳՈՒՐՈՒ ԳԱՀՎԷՃԻ

Ա. ԱԼԷՎՐՕԲՈՒԼՕ

Գալաթասա Քիւրէ-էյլիրտէ Նօ. 39



Ելն ալեա ճինատեն պիր խայլի գահվէ Թեսարիք իսէրէք, Գալաթասա գուրու գահվէճիլիկ մախսուս պէզիրք պիր սիրքեան քիշատ իթիամ։ Մեգքիւր տիրքեանատա չէկ գահվէ՝ սարլ գուրու գահվէճիլեր մարիֆէթիյլէ գավուլարգատան օնդրա Թաշ հավանլար իչինատ եօյիւտիլէճէք սիր։ Իչպու հավանարատա գահվէ տեօյիւլիպ եօյիւտիլքատ, գահվէնին սարլ խասսէպի վէ չեշնիի պագք գալարգը կիպի, շիմտիկ գասար գուլլաքյան մաքինաարատան տա զիյատ ինճէ եօյիւտիլիր։

Մուհթերեմ էհալիյէ սուհուլէթի օլմագ իւզրէ շիպէկեր Թէէսիս խիլմիշ օլուսղը կիպի, 125 վէ 250 վէ 500 կրամլըգ գաղալը մագսուսի գուԹուլար տեբուհինատ զպէքի էհվէնի ֆիյաթլա սաթգյանճագ ամբ։

Բէզալիք գահվէյի էհալիյէ Թաղէ Թաղէ սաթապիլմէք իչիւն եեվմիյէ սարի օլունճաճ, ճաղը մգաատա եաքարմանը գարարվէրմիշիմ սիր։

Շիպէկերիմէտ սաթգյան գահվէյէ խարիճատէն եալնըզ պիր էէյ գարբյարբյմէզ օլատուղընը եալնըզ գարբյարբյմէզ՝ գաղալը հէր քիմ իտարէ իսէպիլիր իսէ՝ 300 լիրա էքրամիյէ վերէճէկիկի պէյան իսէրիմ։

Շէ-դէրէ

Պէյօղլունտա	Գալաթա Սերայը ճանընտա Նօ. 255։
Գալաթասա	Թօքճուլար ճատատէսինատ Պատամ Տէբասըն ճանընտա Նօ. 225։
»	Ադաղ Ճամիի օտաղընտա Նօ. 157։
»	Եէնի Ճըլ օտաղընտա Նօ. 99։
Պէշիքթաշտա	Թրամվայ սթասիոնը եագընընտա Նօ. 99։
Սթամպօլտա	Պաղչէ Գարուսընտա Նօ. 50։
Ֆէնէրբահչէ	Լամպիքի ֆիրատէրլէրբահչէ Նօ. 25։
Պէյօղլունտա	Ադանօս օտաղընտա Նօ. Զարիֆի Նօ. 10։
»	Բարաղ Քէօրբիլինտատ Գօսթի խարիֆօն Նօ. 20։
»	Բանկալթատ Հարպիյէ մէքթէպի գարշըրտատա Սթավրօ Նիգօլօբուլօ Նօ. 25։
Գալաթասա	Գարաքէօյատ Թրամվայ սթասիոնընտա Նօ. 1։

Հ. վէ Ա. ՍԷԹԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ ԶԷՇՄԻ ԳՈՒՐՊԻՆՏԷ ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

1878 սէնէսինէն պէրու Թէէսիս օլունան մագազամ մէգքիւր՝ պու տէֆա Հաճօբուլօ խանընտան միճեատէսէն ինչա օլընան Թօհչաֆճէք խանընտա նազլ օլունմշ օլմաղլա, մագազամ մէգքիւրէտ զայէֆ նէֆիս վէ սօն մոտայարատան օլարագ սաթի իւզրէքը նազլար ֆիյաթսաթ օլունը։

ՊՈՏՏԵԼԷՐ. բաթիրքա վէ մուսլին իւզրէ պէյազ վէ էյլանն հէր էնատ զայէֆ նազիք չէշնայլր։—ԹԱՆԵԼԱԼԱՐ. վալանտին, գաս., թիլ, շանթիլի, իպլանտէզ, քէօրիւր վէ սահրէ։—ԳՕՐՏԷԼԱԼԱՐ. սաթլաս տուպալը ֆաս, կաօն, մուսաաէ, ֆանթասի, շանտան, գասիֆէ։—ԲԱՍՄԱՆԹԵՐԻՆ. պուռնուպալը, իրեքլի, սրբմալը վէ սահր կատնքիւրլեր, գօլիլեր, մանթիքեր, արշընա եեվան բասմանթքրիլեր, թիլլեր վէ մատաաղալար։—ԻՊԻՆԻՔ Վէ ԿԱԶԱԼԱՐ. գաբէ անկլէ, գաբէրլիս, կազ կօվատ, մուսլին, կազնատն, թաալաթան։—ՄԻԽԻԹԷՆԵՎԻԱ. իրեքլի վէ եուլալը պարէժլեր, եուլալը վէ թանթելա ֆաքէօյլեր, ֆիշիլեր, շարբալար, վէլօալար, թանթելա եաչալար. կեօսերի, իբեքլի վէ քեթեն ելտիվէլեր, ալեա ֆրանսզ ամբալասընան վէ բելուլը ՀԷՔՄԱՆԳԻՊԼԷՐ. գօրսելեր, սիյահ ճատ., չիչէքլի, իլլեմելի լաֆօտ վէ կաօն շալալար, եուլալը պէթամ վէ գարշընալար, թիալ բերտելիքլեր, կելինլիք վուալար, վաֆիքալար լաճուգ եավալարը վէ շարգալար վէ զայրիհիւմ։

Թօքատան վէ բեաքէնթէ օլարագ զայէթ եէմէն վէ ՄԱԳԹՈՒ ֆիյաթլա սաթելէր։

ՖՐԱՆՍԱ

ՄԱԼԷՍԱՐԼԷՍԱՆ ԳԵՐՄԱՆԷՐԻ

Մէրքէզը իտարէսի Բարիզտէ Վէրրրի սօգաղընատա 40 նումէրօլը տարիէի մախսուսէ տիր։

Սթամպօլտա եէկեատէ տէբօղիթօսը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Սօլտա էսկի Միսիրի օթելի եէրինտէ միճեատատէն իչա օլընան 463 նումէրօլը մագազա արը։

Նեչէնէրլէր

Օլիպէ պիւսկիւլիսի. Հանտէյ է Բալտէ պիւսկիւլիսի. Թէէրէ եաղը վէ չիգօլաթա. Հէր նէվ սուճուգ. Զին չալը. Գուլթուլարատա սագլը սեղվէվաթ. Սարատէա պալըգլարը. Շեֆերլալէրը. Էն մեշհուր պէրա.

Շեֆերլէնմիշ մեվլիլէր. Հէր նէվ բէյմիր. Պագդալիյէնին էնվար. Հէր նէվ իչիլեր. Ֆրանսըզ շարապալարը. Լիսն բասթալարը.

Եվ էյնէն էշիալար

Սուսիքա Թագդմալարը. Մուբէմմել Քիշա Թագդմալարը. Թախթա վէ մատեխանեն Թաղագ վէ Թէբեր. Մաթգաթ լեվազիմի. Մատէնի գասէ վէ չայ Թագդմալարը. Պագաար պիլըրընատ հէր նէվ մալլեմէ. Ինճալ գօգուլար. Եչէա վէ ավանիի սաթիկ. Ժիմնասթիք Թագդմալարը. Զաարը վէ պաղչէլեր լեվազիմի. Հէր նէվ չամաշըր սաղմնալարը. Վէլօսիբեդալեր վէ սաթիկ.

Վուգու պուլանճագ սրբարլը իւզրերինէ, կէրէք Թօքատան վէ կէրէք բեաքէնթէ օլարագ մագազամ մէգքիւրէսէն ալաղ օլընանճագ էյնա՝ արզու օլընան մահալէ գատար քէմալը ինթիզամ վէ սուհուլէթլէ նազլ օլունը։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՕՏԻ ՕՀԼԵՐԷԿ)

ՄԱՐԴԻՒ ԶԵՆՆ ՕՈՒՏ ԻՒՂ.

Իւրաքանչիւր ոք լավ է տարով

Պատրաստեալ ձեռամբ ՍԿՕՏԻ և ԶՕՈՒՆԻ.

ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ անորժահամ է

Մարդու ձկան ՝ում իւղի բոլոր յատկութիւններն լաւ

իրոշոսի. ՝ներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոզաճութիւնը

Թժիշկներուն ընդունուած է, ախորժ համաւ հաճելի, դիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով.

Սթամպոլ սէնէթիսի Հասմէր վէ Հիրսեն.